

外语教学研究系列丛书

# 外语教学技巧新论

Neo-Methodics in Foreign Language Teaching

张正东 著

国家基础教育实验中心外语教育研究中心总策划  
西南师范大学外语教育研究中心总编辑

1998

## 内 容 简 介

本书融汇中外有关语言教学技巧的理论,用通俗形象的语言,论证了外语教学的原则性技巧和操作性技巧的原理和应用。所论技巧切实可用,并能帮助读者取得创造技巧、更新技巧的能力。本书能适应我国外语课堂教学、普及外语教学法知识和推进教学方法研究等多方面的需要。

读者对象为中小学外语教师,高师外语专业师生及外语教学法研究者。

### 图书在版编目(CIP)数据

外语教学技巧新论/张正东著.-北京:科学出版社,1999.1

(外语教学法研究系列)

ISBN 7-03-006743-6

I. 外… II. 张… III. 外语教学-教学法-研究 IV. H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 12209 号

**科 学 出 版 社 出 版**

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

**印刷**

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

\*

1999 年 1 月第 一 版 开本: 850×1168 1/32

1999 年 9 月第二次印刷 印张: 7 7/8

印数: 4 401—7 400 字数: 198 000

**定价: 16.00 元**

## 总 序

1996年以来,李岚清同志在不同场合多次就基础教育外语教育的改革与提高问题,作了重要指示;并明确要求“国家教委、各级教育行政部门和教学研究机构认真抓起来,集思广益,博采众长,搞出一套适合中国人学外语的更有效的教材和教学方法来。”这给广大外语教师和外语教育研究人员以极大鼓舞,大大促进了对教育政策、教学方法、课程设置以及教材编写等方面的研究和实践。当此时机,党中央和国务院决定建立科教兴国工作小组,由朱镕基总理和李岚清副总理亲自挂帅;这一英明决策,更使外语教育工作者信心倍增,决心为改进外语教学方法、提高外语教学水平和普及外语贡献自己的全部力量。基于这种动力,国家基础教育实验中心外语教育研究中心和西南师范大学外语教育研究中心合作策划、编辑了外语教学法研究系列专著,第一批共六本书,将由科学出版社于1998~1999年内出版。

这六本书都是西南师范大学张正东教授本人或与同行合作研究的成果,其中包含原国家教委下达的项目和国家社科规划·基金资助项目的研究成果。张正东先生在50年代就发表过外语教学法专著,这六本书中有两本选自他的获奖著作,系修订本;另四本则是新作。六本的书名是:《外语教育学》,《外语立体化教学法的原理与模式》,《外语教学技巧新论》,《英语教学法双语教程》,《中国外语教学法理论与流派》,《当代教育思潮与外语教学》。

关于这六本书的内容与特点在各书的前言中已有说明,这儿只谈四点个人感受与希望。

1. 从方法论角度评价张正东先生的书文,最大的特点是立足中国外语教育国情,为我国外语教改服务。他既重视我国外语

教学实践，又借鉴国外的研究成果；既厚今薄古，又能古为今用；既反对本研究领域的西方中心，又能洋为中用。这说明他运用了邓小平理论的哲学思想，把实践看作检验真理的唯一标准。对此应该肯定。

2. 以上述方法论为前提，正东先生在自己的研究中不断地提出了自己的独特见解。譬如，他在外语教学观点层次提出了外语立体化教学法，重视被西方忽视了的的教学环境；把外语教学看作由目的语、学生和教学环境为三维而以经济发展为底，以跨国文化交流为顶的立体系统。在教学技巧层次，他把外语教学技巧分为原则性技巧和操作性技巧，并用“裁缝”、“滚雪球”、“发酵”、“迂回”、“反刍”等通俗用语概括了六种原则性技巧。又如，他在1980年就提出教材不可一刀切，并主张中小学外语教学目的不宜包括翻译。他在1987年提出的一些观点，如学校外语课系学习而非习得；不必一味追求传统的标准英语；应给学生以安全感等等；国际英语教师协会1991年在25届大会上，也提出了类似意见。无怪乎国外读者给他写信说：“拜读大作《外语教育学》，胜读十年书。”十多年过去了，他当年的许多观点仍然新颖可取，并与我国外语教学实践的发展相吻合。我想这决非偶然，乃是他善于从实践中学习而甘心为中国学生服务，以及广纳信息而勇于独立思考的结果。学术成就的价值自然尚待实践不断地检验，而仅就学风而言，我认为是可贵的。

3. 当前，社会主义市场经济的发展对全民的外语水平提出了越来越高的要求，正如李岚清同志所说，“普及外语和培养外语人才，改进外语教学方法和提高外语教学水平已经不是一般的教学问题，而是影响我国对外开放方针的更好实施和推动我国经济和社会发展的重大问题。”这一论断给全国外语教育工作者增加了压力，也提供了前所未有的机遇。党中央、国务院关于科教兴国的决策又给我们营造了发展的大好环境。所以外语教学法研究系列的出版应是国家基础教育实验中心和西南师范大学在教育部基础教育司的支持下，为了积极响应岚清同志的号召和力使社

科研究服务于经济建设所做的实事。面向 21 世纪，我们希望，类此实事将会日益增多。

4. 我国学习外语的男女老少当在一亿以上，而外语教学法的研究尚不相称。我们还没形成研究群体，博士、硕士学位点屈指可数；有些领域，如英汉语认知处理的比较，还很少涉及。产生这种现象的原因很多，而很重要的一条是我们对外语教学法这个学科的认识太陈旧，误以为它是一个不能入列的小兄弟。所以我希望通过外语教学法研究系列在科学出版社出版这一事实，能够推动我国外语教学法的研究，从而帮助人们在外语学习上取得事半功倍的效果。

谨序。

北京外国语大学 教授  
中国老教授协会外国  
语言与文化专业委员会 理事长

陈 琳

1998 年 5 月 18 日

## 自序

自 1835 年马礼逊纪念学校招生算起，我国近代外语教学已达 163 年。在这漫长的时间中，外语教学法以引进为主，且常有“食洋不化”的现象。由于外语课在不同国家的学校里进行，教学环境的制约作用极大，笔者虽然自 50 年代就把自己的研究立足于国情特点，但在建立中国外语教学法体系的工作中贡献甚微。每当看到自幼儿园小朋友到博士生都在学英/外语的现状，总感到自己作为一名研究外语教学法的专业人员没尽到责任。因此，到了老骥之年仍然孜孜不倦，与志同道合的朋友们联手钻研；在完成国家教委直属师大基础教育改革与发展研究项目——《外语立体化教学法的理论与实验研究》之后，又承担了全国哲学社会科学规划领导小组批给的课题——《中国外语教学法理论与流派研究》。

这个课题是本学科第一次批得的国家课题，也是国内首次对中国外语教学法进行全面的 research。《中国外语教学法》自然是具有中国国情特点的外语教学法，纯引用的外语教学法不在其列；中国外语教学法涉及中国外语教学史，并且对它的研究也得厚今薄古，古为今用，但它不等于中国外语教学史。这个课题所要研究的是中国学校所积累、创造的外语教学法理论和流派。流派包含观点、模式和技巧三个层次，本课题便要总结、概括、升华我们自己的外语教学法理论（构成流派的观点和尚未构成流派的理论、假说），外语教学模式和外语教学技巧。所以，它的内容极为丰富，工作量很大。由于我们在全国范围内得到了本学科几代专业工作者和广大英、俄语教师的支持，又有前期研究基础，故研究得以按计划进行，但困难仍然不少。

正当此时，李岚清同志就外语教学问题发表了多次讲话，他

明确指出，我国外语教学不能适应改革开放的需要，“普及外语和培养外语人才，改革外语教学方法和提高外语教学水平已经不是一般的教学问题，而是影响我国对外开放方针的更好实施和推动我国经济和社会发展的重大问题”。为此“应重视外语教学方法的研究和改革工作”，“外语教学中的教材问题、教师问题、语文环境问题等都很重要，但最重要的可能还是教学方法问题”。（引自《人民教育》，1996年10期）这些话道出了我们的心声，激励我们调整计划，加速前进。

调整计划的出发点是使研究更好地切合当前外语教学方法改革的需要，使其成果很快地用之于实践以促进外语教学水平的提高。因此我们决定：①在研究内容上“硬厚今，更薄古”，突出当代，尤其是拨乱反正之后；并以英语教学改革的经验 and 实验为主要的实践性材料。因此我们结合省—市课题《义务教育初中英语教学的调查研究》，考查、分析了当前我国英/外语教学的发展，作为展开课题研究的立足点。②在研究顺序上，先研究教学技巧，再研究理论流派和教学模式。

“突出当代”较好理解，而先研究外语教学技巧有点“本末倒置”。但这却是调整出发点所必然产生的要求。因为：①技巧可以马上用之于外/英语教学实践。②我国当代外语教师的教研、教改活动相对集中于教学技巧层次。③当前我国几十万外语教师的外语教学法理论水平尚待提高，而他们又难得有脱产进修的机会，如果从操作与理论相结合的教学技巧着手，较好启步。

据此，我们在出版了前期成果《英语教学的发展研究》之后，完成了《外语教学技巧新论》将它作为第一本专题报告先行出版。希望能在改进课堂教学方法上对广大同行有所帮助，并因而推广对中国外语教学法的学习与研究。我们计划在此书之后再提出几个专题报告，从不同侧面为我国外语教学法的改革与发展添砖加瓦，也借以充实主题报告的内容，从而使本课题的研究能对中国外语教学法体系的建立作点启蒙性工作，并回应岚清同志的号召。

我们水平不足，力量有限，还望本学科的同行贤达和广大外语教师多多给予帮助、指正，并进而推动中国外语教学法的研究。

《中国外语教学法理论与流派研究》课题

(批准号 96BWW019)

主持人 张正东 陈治安

1998年6月于西南师范大学外语教育研究中心

## 编写说明

本书的书名是《外语教学技巧新论》(Neo-methodics in Foreign Language Teaching)。methodics 是应用语言学词典尚未收入的词，我们用它表达本书所写的技巧，希望能把中国外语教学法中技巧层次的理论 with 经验加以概括、升华，作为新的外语教学技巧的原理与规范表达出来。

“概括、升华”是课题研究的内容，也是我们多年来不断进行的工作；但用 methodics 把研究结果表达出来，从写作角度说得先解决两个问题：①怎样翻译 methodics 才能表达它的内涵；②内容上怎样去体现它与习以为常的“技巧”有什么不同。两个问题互相联系，而从写作程序看，methodics 的翻译是制高点。若译为“技巧”，与国际通用术语 technique 的汉译相同；译为“方法论”又与 methodology 的译名不好区分；译为“方法”会有更多的同义语。Brian Seaton 在 *A Handbook of English Language Teaching Terms and Practice* 一书中把 methodics 解释为 “A framework of organisation for teaching which relates linguistic theory to pedagogical principles and techniques” (1982)。故我们认为 methodics 应阐释具体教学方法/技巧的原理、结构、功能，既有理论，又可操作，它比 methodology 的范围窄，又不像 approach 着重宏观的教学观点；也不像 technique 只重微观的操作。我们为了译妥而先后向同行宿耆和国内外的朋友请教。吴棠先生认为。“二战以来，英美经验主义下落，欧陆理性主义抬头，许多固有术语不够用，于是有了多种新名词，methodics 即为其一”。他还鼓励我们说，“撰写大作，何不根据中文术语的含义，我行我素，独来独往？不必跟在洋术语后面跑，因为这些洋文本本身也都含糊……”。我们又参考华东师范大学极教育科学院近年

所刊《元教育学》研讨成果，才把 methodics 仍译为“技巧”，但标明是 neo-methodics，是“技巧新论”，其含意与国内外流行的技巧有所不同。

不同的内容主要有三点：①概括中国在普通教学、语文教学和英/外语教学方面的理论、经验，尤其是拨乱反正以来外/英语教学的经验，再参考语言教学的通用原理，从而提出理论与操作相结合的、定型的外语教学技巧，使它成为整理、提升当前我国外/英语教学技巧的手段，而又能直接用之于外/英语教学实践。②用中国人易于接受的俗语，如裁缝、反刍等来表达自己的观点和归纳解释国内外有关外语教学具体方法的论述、观点。但这些俗语纯作解释性用语，只求其内涵可以容纳相关理论、经验，我们没把它们用作术语，希望读者予以谅解。③对于内涵为本学科基本理论的国际通用术语，我们仍然遵守，如学习与习得的含义。因为新论必具科学性，在基础理论范畴应与国际研究接轨，不能自搞一套。但是对这类概念的应用，则自持己见；如我们认为外语主要是学习而非习得。对于我国理论、经验的引用，着眼推陈出新，厚今薄古，并力求客观、翔实。对某些洋见的处理，如因混同二语教学与外语教学而产生的一些方法、技巧，则我行我素地予以筛剔。通过三点“不同”，希望本书能成为中国人概括中国学校外/英语教学技巧的第一本专著。

本书由张正东同志编著，他先提出提纲，经课题组讨论修订后写作；并从课题组选邀富有初中、高中、职中、中师、普通高校和成人高校英/外语教学经验的同志参加编写。他们按题纲写作后交张正东同志修订、通稿。在参与的同志中，四川师范学院的姚云出力最多，他协助张正东教授，筛选了国内/外的经验和实例，撰写了8、9章。西南师大王顺蓉撰写了第6章。四川教育学院赖蓉莎撰写了第7章。湘潭师范学院的曾葡初撰写了第12章。四川师范学院的张男星同志撰写了第13章和14章的一、二节。四川英语优质课竞赛一等奖获得者、王培慧总结了她多轮使用初中新教材的课堂操作技巧（第14章3节之三）。在此对他

们表示衷心的感谢。

本书虽为新论，仍得借助实例进行说明。考虑到教学环境的差异，国外例子基本上都删除了。为了使例子真实可用，本书审慎地从专业杂志上选用了一些使用人教版<sup>1)</sup>新英语教材的实例。谨此向原作者致谢。由于想到读者可能引用、研究，故对引用的实例作过少许分析与提升；如有不当，敬请指正。本学科先辈吴道存先生 90 岁时犹自号“白发学童”，我们当以之自勉；虚心接受各方面的批评，并诚心诚意地改正谬误。

中国外语教学理论与流派研究课题组

一九九七年十二月

---

1) 本书所称人教版新教材，指人民教育出版社与朗文公司合编的义务教育初中项语以及与这相衔接的高中英语

# 目 录

总序	
自序	
编写说明	
引论 .....	1
上 篇 原则性技巧 .....	57
第一章 裁缝 .....	58
第一节 破大攻易 .....	58
第二节 提纲挈领 .....	62
第三节 便学利习 .....	64
第四节 分分合合 .....	66
第五节 收收放放 .....	70
第六节 学习交际 .....	77
第二章 滚雪球 .....	80
第一节 捏紧核心 .....	80
第二节 点面互及 .....	82
第三节 循环往复 .....	86
第四节 五步教学 .....	88
第五节 滚动不息 .....	89
第三章 发酵 .....	92
第一节 寓知识教学于语言运用能力的训练之中 .....	92
第二节 立足学习, 发展习得 .....	94
第三节 模糊控制 .....	97
第四章 迂回 .....	100
第一节 回避与以退为进 .....	101
第二节 蛀蚀与囫圇吞枣 .....	103
第三节 暗渡陈仓与移花接木 .....	105

第五章	反刍 .....	109
第一节	新旧引托 .....	110
第二节	凝零为整 .....	112
第三节	攀附比较 .....	116
下 篇	操作性技巧 .....	119
第六章	整体教学 .....	120
第一节	学生整体 .....	121
第二节	教材整体 .....	124
第三节	理解整体 .....	126
第七章	四技互补 .....	129
第一节	理解与表达的转换 .....	129
第二节	听说读写的两性 .....	131
第三节	听说读写技巧的混合运用 .....	134
第八章	模拟情境 .....	136
第一节	直接模拟, 置景造境 .....	137
第二节	灵活联系, 触境生情 .....	139
第三节	功能模拟, 语境意义 .....	142
第九章	活 动 .....	145
第一节	活动的结构 .....	146
第二节	个体→群体活动 .....	147
第三节	群体→个体活动 .....	151
第十章	问 答 .....	155
第一节	产婆术与问答之道 .....	156
第二节	对话式与递答式问答 .....	157
第三节	当代问答技巧 .....	159
第十一章	形意相及 .....	166
第一节	据形求意 .....	167
第二节	因意认形 .....	172
第十二章	听说读写译 .....	179
第一节	听和读 .....	179
第二节	说和写 .....	182

第三节	教学翻译 .....	185
第十三章	自学 .....	188
第一节	多种用途的技巧 .....	188
第二节	记忆的技巧 .....	192
第三节	自我管理学习的技巧 .....	177
第十四章	组织课堂教学 .....	202
第一节	心理组织的技巧 .....	202
第二节	活动组织的技巧 .....	209
第三节	课堂教学的改革 .....	212
第四节	课堂教学的评价 .....	216
第十五章	教材分析 .....	222
第一节	课本分析 .....	222
第二节	处理分析 .....	223

# 引 论

## 一、内容定位

这儿从五个方面给本书的内容定位，介绍它的特点和写作思路，为读者提供一个“导游图”。

### 1. 技巧定位

中国有句古话：“教学有法，法无定法”。这句话的三个法字含义不同：“有法”的法指反映教学规律的观点；第二个“法”字应是动词，表示实现观点，按规律去办教学；第三个“法”字表示按规律办教学所用的具体方法，它要因教学环境、学生、教材和老师而异，不能“东施效颦”，所以放在“定法”词组中并以无字加以限制；这里所指具体方法，也可称作技巧。

外语教学法里把具体方法称作技巧，是美国学者 Edward M. Anthony 把外语教学法分为观点 (approach)、方法 (method) 和技巧 (technique) 三层次之后逐渐通行起来的。从教育学术语看，技巧具有灵活性、创造性、多样性、服务性、操作性和可控性，故外语教学技巧的研究，常常围绕一定的观点或教材，讨论其操作程序和方式。前者如 C. B. Paulston 的 *Teaching English as a Second Language: Techniques and procedures* 一书所介绍的 MMC 操作体系 (MMC 为 mechanical drills → meaningful drills → Communicative drills，即机械操练 → 含义操练 → 交际操作)，就是为了折衷听说法、结构法与交际法而服务的系列技巧。后者如刘学惠同志新著《英语教学新概念——新初中英语教材教法的问答》以及近年专业杂志刊载的“教学园地”以至教案等等，都是运用人民教育出版社与朗文公司合编九年义务教育初中英语教材 (本书以下简称

初中新教材)的技巧,这两类技巧如果应用于它所适应的环境,效果很好。比如,保尔斯通的“机械操作-含义操练-交际操练”的技巧体系,如果教材采用了结构与功能的折衷路子,教师具备运用此体系的英语水平,学生有较充裕的时间和一定的目的语环境,那是会取得显著效果的。但若不考虑教学环境的特点而生搬硬套,这两类技巧能否产生理想的效果就很难说了。

本书所说技巧是英语 *methodics* 的汉译。由于技巧的本质是进行教与学的具体方法,具体方法的产生和发展要受到社会结构及相应之思想体系的制约,因而必有自己的理论根据和相应稳定的结构与功能, *methodics* 的内涵正好包含了这个意思,所以我们选用 *methodics* 作为本书的范围,同时又认为,把 *methodics* 译为“方法论”会与 *methodologie* 相混,故而译为技巧,以探讨外语教学技巧的原理以及成型的具体方法为其内容。

教学技巧的原理和成型的具体方法之所以受到社会结构和相应之思想体系的制约。是因为人们的思想体系是他们生活于其中的社会结构的反映。社会结构随着历史的发展而变化,为了使思想体系适应和反映这种变化,人们采用了教育作为改变思想体系的手段,而教学方法又是教育的手段。这样,以社会制度为主要标志的社会结构产生一定的思想体系,一定的思想体系又制约教学的具体方法。比如,在古希腊社会,社会结构是奴隶主和奴隶,思想体系是智者(哲学家,最高统治阶层的分子)通过苦思冥想而给社会结构所作的“真理性”解释,这种解释体现为由上而下的知识,因而公元前 300 多年的亚里士多德时代产生了三段论,教学中用讲演法。我国封建时代倡行“半部论语治天下”,因而产生了死记硬背的背诵法。资本主义兴起后,“适者生存”的思想体系广为流传,认为知识来源于个人经验,教育逐渐形成了重视先天潜能、个性、经验、实际活动等四大特点,从而产生了许多重创造、重智力,重眼前实际事物,重个性发挥的教学方法,如实验法、发现法、演示法、参观法等等。当代世界是多极分治而在经济活动中又不得不互相靠拢的时代,由于互相了解的

需要，知识的主要形式是信息，理性主义的方法越来越受人们的青睐，如发展能力、个性的多种方法，采用电脑等媒体的方法。

因此，我们可以说外语教学技巧也有两个层次：一个是微观性的操作性层次。这一层次的技巧主要是教师进行特定课堂教学的方式、程序，它缺乏稳定性而其结构又具变通性，启迪作用不大；且若机械照搬，又可能因具体情况的差异而削足适履。本书作为阐述外语教学技巧的专著，所论技巧应有相对的稳定性和广泛适应性，虽然仍得涉及这类微观性技巧，但却不好定位于这类技巧。

技巧的另一层次是中观性的具体方法，即具有一定的理论根据、结构稳定、能为不同教学观点和教材所用的 *methodics*。本书之所以把技巧定位在这种中观性的具体方法，是希望在教学技巧上也能授人以渔，而不传授“一次性技巧”。虽然我们也要列举一些微观性技巧的例子，本书将不考虑专为什么教学观点、教材服务的问题。而只选一些已成型的用于外语教和学的具体方法（如问答），阐释其渊源、原理、结构、功能。

这样定位还可能产生两个问题，须得加以解释：①中观性的具体方法是不是与 E. M. Anthony 所说的第二层次 *method* 相同？答曰：不全同。范围要小一些。因为许多论述第二层次 *method* 的著作，都把它看作实现相应观点的统括程序，比如 J. Jack, C. Richards 等人认为，“Method is an overall plan for the orderly presentation of language material, no part of which contradicts, and all of which is based upon, the selected approach. An approach is axiomatic, a method is procedural”。因此他们把听说法等教学法流派和模式都归入 *method* 层次。本书则不这样，它探讨“单项”方法，不研究实施教学观点的教学程序。②本书既把技巧定位于“无定法”的大范围，那又与教学艺术如何区分？答曰：无定法指运用一种具体方法都要顾及主客观条件而不可铁定不变，但并不指所用之具体方法漂忽不定。方法的“运用之妙，存乎一心”那才是教学艺术。所以教学艺术是教师选用方

法、技巧的策略、表演、手法和操作中的纵横辟阖，其作用在于扬长避短、避难就易、巧取妙予、深入浅出，以使学生学习起来更为容易、轻松而又牢靠。因之，教学艺术必须从教学环境的实际出发，表现教师个性、技能的特点。教学技巧有如“台步”、“板演”、“水袖”等等，教学艺术则是某派某个演员的“台步”……。

## 2. 新论定位

本书既为外语教学技巧的新论，必须对新论定位，明确新在什么地方。

掣要而言，新在四个方面：立足全球趋势，挖掘中国传统，提炼当代经验，教学合一。

(1) 立足全球外语/语言教学法的发展趋势 学校外语教学最先起于西欧，欧美对本学科的研究已形成强大群体；由于学术无国界，我们要研究反映中国国情特点的外语教学法，决不可闭门造车，封闭自赏。但是，当代外语/语言教学法在怎样发展？中外文献中很少有这方面的专论。华西医科大学外语系的高红副教授根据 1991 年国际英语教师协会 (IATEFL) 25 届年会的材料，写过一篇论 90 年代外语教学法发展趋势的文章，认为这次年会提出的许多观点标志着外语教学法发展的第三次改革。比如，年会认为外语教学的本质特点是在学校里进行，它是学习而非习得；必须照顾 99% 学习者需要，承认各地区形成的英语；把外语教学法。的立足点从语言学转到教育学，等等。此文后为《外语立体化教学法的原理与模式》一书收入。借鉴 IATEFL 25 届大会的观点，张正东教授在 1995 年专门研究了当代外语教学法的发展趋势并写成专文。写作本书就运用这篇专文的看法作为“标新”的尺子。现引列为引论的专录 I，说明本书具有国际性的理论前提，新论并非盲目自树，而可以与国际研究接轨。

(2) 挖掘中国传统 中国有几千年普通教学和语言教学史，有百年以上的外语学习史，其中有些技巧可适用于当代的外

语教学。比如，私塾虽是个别教学形式，却能采用复式教学、统一自学、大生辅小生等方法突破个别教学的局限；私塾要求学生每天除背“日书”（当天的新课）以保证继续学习的坚实基础之外，还要求背“温书”（复习课）以反复循环，并在学完一本书之后要求“包本”（通背全书），提高巩固率；私塾总是循着“读→背→写→讲”顺序教学，在学生掌握素材后，才讲解语言结构和内容、思想、感情。这些作法都含有可用于当代外语教学的技巧。本书本着古为今用的宗旨，将进行一些挖掘，使传统教学技巧重生新辉。

（3）提炼当代经验 我国把外语正式作为学校的课程，可从1835年马礼逊纪念学校招生算起，到本世纪30年代有了少许卓越的英语教学法观点；拨乱反正之后，外/英语教学才进入改革创造的春天，出现了许多值得重视的经验。张正东教授在1991年受全国外语教学研究会之托，对这段时期教学经验和实验分别进行了统计分析，成果发表后曾受到政府奖励。写作本书时就以此教学经验的统计分析作为取舍当代经验的主要根据，现将此文作为引论专录Ⅱ，备读者参考查证，说明新论来自我国外语教学实践，并非闭门造车。此外，对1992年以来的经验，我们也作了相应的统计分析，选用于本书之中。

（4）教、学合一 过去研究教学法侧重教法，近年强调学法而把教法与学法分离。本书认为教学是一个整体，教与学相辅相成；但学是教的目的。任何教的技巧，只要立足于方便学习，为学服务，则学习技巧必然也在其中。因此本书除了第13章专讲自学技巧以外，各章在讲教的技巧之际，也包含了学的技巧，这种教、学合一改变了单讲教和教、学分离，也算一新。

### 3. 目的定位

写作一本书，必有一个目的，即向读者宣传什么，希望产生什么效果。本书作为《中国外语教学法理论与流派研究》的部分成果，除了对我国外语教学技巧进行总结概括和创新的学术目的

之外，在社会效益方面，其目的主要是打破实践中在教学技巧方面的两个偏向：一是只从实用观点出发去猎新求奇；二是因循守旧不能更新。由于有这两个偏向，尽管几十万外语教师在教学法研究中主要在抓技巧，而技巧的成就仍显得零散、不稳定；且在技巧研究中还是各自为战，从自己的经验或老师的经验作起，远未科学化。比如，采用实物、表情、动作、图画以及目的语等手段进行直观性教学，本是 19 世纪末期欧洲外语教学改革运动提出来的技巧，而拨乱反正以来却不断地有些同行在这类直观教学技巧上花费尝试、试验的功夫，最后看作是自己的一大创造。

考究产生这两个偏向的根源，除了受到追求速效、显效的社会风尚的影响之外，主要是只看到微观性的技巧，而没看到中观性的技巧。即不了解技巧与社会结构、思想体系有关，不知道研究技巧应分析其理论根据。因为外语教学技巧虽用于外语教与学的具体活动，而它不仅是经验的积累，它的形成途径和定型的形态既要受国内外外语教学法研究成果的制约，又要受到相关学科理论以及本国文化的影响。所以只研究微观性技巧必然只能依样画瓢，而掌握不到活用教学技巧和生成教学技巧的能力。有鉴于此，本书在讲述多种技巧之中，很注意它们的渊源与发展，希望能提高所讲技巧的启迪性与生成性，使读者既可用而又不致生搬硬套，不仅学到一些成型的外语教学技巧，更能学会鉴别、发展、生成外语教学技巧。

#### 4. 范围定位

本书从两方面给自己的范围定位。首先是理论涉及范围。我们用四根杠子区划理论范围而作不同的处理：①外语/语言教学法的一般理论“隐而不发”，只作立论基础而不加解释，犹如代数只用算术公式而不讲算术公式。②涉及的中外理论学说只从中国外语教育的国情出发，筛选直接相关并有利于“今用”、“中用”者加以引证。并力求客观而不论作者的国籍与尊卑。③以本书篇、章、节为框架，不顾流行的其他理论体系。④术语只用少

数国际通用而内涵清楚的，如学习（学得）、习得、滚雪球等；其他则“我行我素”，“糊涂僧判糊涂案”。因为从全球看，本学科的术语还很混乱，本书也只能以乱御乱；希望读者只会其意。也望同行年青学者能研究一下术语，为外语教学法搞点基本建设。

其次是经验范围。这既是发展理论的源泉，又是操作的范例。本书是中国外语教学法的研究成果，从理论源泉概括经验，自得上下古今；而从操作说又得出而合辙，并起范例效果。所以全书实例都取自拨乱反正以来中学外/英语教学的实践经验和实验结果，尤其是1993年以后使用人教版新英语教材的经验。

根据上述理论和经验范围，本书把内容确定为原则性技巧和操作性技巧两大类。前者是选择、发展、创造外语教学技巧的出发点和策略。出发点是原理，策略是技巧的技巧。德国学者钱德勒（Chandler）曾说“结构追随策略”，将此思想用于英语教学技巧，我们认为策略左右技巧的结构与功能。因此，本书的创见主要表现于原则性技巧，这是我们揉合中外古今有关理论与经验按自己的观点而组合表达的。至于操作性技巧在分类、组合、规范诸方面，我们有所创造、翻新，而其具体方式和实例则系筛选而来。

## 5. 写作定位

写作指表述既定内容，在对上述四方面进行定位之后，自然得对写作定位。这有四点，甚望读者理解。

(1) 多著少编 按照常规，一本科学书籍大都是编，很少能著；因为新的发明发现滞后于日新月异的专著，所以只好“天下百书一大抄”。虽然抄中仍然有述有作，而写科学书用编，却是常规。但本书企求由中国人谈中国人在中国学校教学外语的技巧，它的内容定位已打破了以外国人为主导论述外语教学技巧的常规，甚至突破了外语教学法体系的条条款款，在论证上也必然多一些主观见解。因此在写作上只有多著少编；一方面可以放开一

些；一方面也表示负责。如果错了，是“自作孽”，不是别人不对。此外，也给读者作点预警：本书主观见解甚多，可借鉴，不可照搬。

(2) 通俗易懂 用通俗易懂、喜读好记的中国话，去标示、解释各种技巧。全书 15 章，即 15 大类技巧；仅就各章标题（类技巧）而言，运用英语教学法所用词语者，原则性技巧仅“滚雪球”一章，操作性技巧也只 6 处，且论述内容多有打破常规之处。这 15 大类技巧是元技巧，其下面各有多层技巧，本书从俗称之为形式、方式、办法、具体办法、技巧等等，未作术语性区别。这看起来有点乱，实则也是为了通俗易懂。因为用语若术语化就得解释，增加许多篇幅。而且试用性的术语难免带来许多问题，不如从俗而云，让读者顺利读下去。

(3) 文章活泼 放下学术著作的岸然道貌，力求写得活泼一些，借以吸引读者，不过由于总篇幅的限制，行文仍得简洁，可能写出来还是干巴巴的。

(4) 筛选经验 举例主要从国内专业刊物近年发表的经验中筛选，以求翔实可行；也借此对同行操作经验的提升作点辅助工作。

## 二、立论根据——引论专录

### （一）外语教学法发展的新趋势 ——热点问题的冷静思考

结构与功能的论战以和局淡出之后，外语教学理论的研究转向了模式、任务、活动等中观、微观方面。90 年代又过去了一半时间，并未产生什么令人激动的新观点或理论体系。但是研究面拓宽了。以 1995 年 3 月 28~4 月 1 日在美国加州长滩市举行的 TESOL（他语人英语教学研究会）29 届年会为例。到会 100 多个国家和地区的学者达 1 万多人。其他有关学会也很积极；连国

内五大地区的外语教学法研究会在极其困难的条件下，也还在坚持活动。只是广大同行对研究内容缺乏了解，对教学理论的认识还停留在模糊的交际教学之上，这增长了外语教学中的盲目摸索性和教学法理论研究的滞后性。有感于此，特借《中小学英语》为四川组办专号以及重庆市教科所举办市级骨干教师培养班的机会写成此文，谈谈外语教学法发展的十个新趋势，希望有助于从宏观上一新耳目，能给外语教改导向，也为理论研究提出一个争鸣的起点。论证所根据的材料除了国内外的专业杂志和专著外，在美攻读语言教学的学者蒋楠博士于近年的通信中提供了不少资料、信息，全国外语教学专业会、西南-西北地区外语教学法研究会、四川省外语教学专业会和重庆市外语教学专业委员会的朋友们给予了大力帮助。

本文所谈的十个新趋势是：学习机制的一般化；教学内容的综合化；语篇、语境的一体化；语法教学的内包化；交际教学的学习化；课堂结构的立体化；教学活动的任务化；班级教学的个性化；教改探索的个性化；理论研究的并进化。

## 1. 学习机制的一般化

外语学习论阐述人类如何学得外语的机制，是外语教学法的理论源头。我们的长江、黄河流了千万年，最近还在探查新的源头，外语学习论也存在类似情况。多少年来，人们根据不同的推论，提出了外语学习的各种假说。推论的基础主要是语言学关于人类如何掌握语言以及心理学关于动物如何学会行为和儿童言语识发展的观点。人类如何掌握语言的假说有许多种，归纳起来可分为先天习得论和后天学习论。

先天习得论认为，人主要凭先天因素自然学会语言。学会的条件是在相应的语言环境中进行接触或输入，教不起什么作用。这种想法人们早就有了。只是较为模糊。到本世纪 50 年代乔姆斯基学说兴起，它认为人有先天的语言习得机制，即生来就具有一种普遍语法知识，这是人类独有的生理现象，语言习得机制还

和人的智力发展等功能不相联系。儿童由于具有这种习得机制，在广泛接触语言素材中，通过假说验证与先天的普遍语法相比较，认识到了母语的语法规则，即取得了语言能力，从而能够运用、创造语言行为。所以，取得了语言能力，就是掌握了语言，语言是先天性地自然习得。这个学说使人们多年的朦胧认识得到了理论阐释，因而风靡全球。学者们据此提出了多种第二语言（以下简称二语）习得论，其中影响最大的是克拉申的二语习得-学得说，尤其是输入说。80年代以来风卷西东，外语学习论的研究也局限于习得范围。本来，母语、二语、外语互不相同。从语言教学说，母语可以作称作  $L_1$ ，二语、外语都可称作  $L_2$ ；但二语教学在目的语国家之内，而外语教学却在远离目的语国家的异邦异族，其差异显而易见。西方学者由于相信普遍语法是人类大脑潜能的一部分的假说，认为对语言发展的描述不宜使用学习，而应用习得，以表示语言是在一定环境下自行生长的现象。他们并且把二语学习划入习得范围，又把二语习得引用于外语。这样，从理论上讲，外语也是可以自行生长而不用教的了。他们一叶障目，只辛勤地研究二语习得，并把研究结果直接用于外语教学。这自然是条死胡同，也颇可笑。因为外语学习者比二语学习者面大人多，总体影响也大得多，教学环境条件更复杂得多，决不可能像母语那样自行生长。所以西方有关文献往往因不能自圆其说而把习得与学习两个对立概念混同使用。

与先天习得论相对的后天学得论，即学习论。它认为人类是通过学习而掌握语言，母语、二语、外语都是学得而非习得。学得论假说也有多种，而概括起来，都立足于两种普遍学习论：联结论和认知论。联结论认为，学习是通过反复操练建立联系/条件反射。联系建成了，便是学会了。在建立联结的过程中，主要活动是示范/刺激-模仿/反应，尝试-重复。把联结论用于外语教学，就要抓住三点学习规则：反复模仿，大胆尝试，习惯成自然。联结论中最出名的学说是巴甫洛夫的条件反射说，桑代克的尝试-错误说和斯金纳的刺激-反应说。与联结论相对立的是认知

论，包括格式塔理论、皮亚杰的发展论和其他认知论。它们都认为学习是一种认识活动，必须以理解为基础。比如，格式塔理论认为学习是对整个情景作出有组织反应的过程，即查觉知觉经验中旧结构的缺点之后，顿悟性地把它改组成新结构。皮亚杰的认知论则认为学习是旧有知识结构（图式）的改变。其过程是顺应新的刺激而修改原有图式或由原有图式对新刺激进行选择、整合而加以同化。把认知论用于外语教学则要遵从另外三条规律：理解关系，完善规则，学习与运用互补互促。

在习得论与学习论之间，存在着多种习得-学得或学得-习得论。比如，在母语习得论中，有一种相互作用论。它认为：儿童习得母语是先天的习得能力与客观的经验相互作用的结果。儿童有先天的习得机制而不存在先天的普遍语法。先天习得能力帮助儿童从输入中发现母语的规则，然后应用并评价这些规则，久而久之，逐渐归纳出母语的 overall 结构，习得了母语。又如，二语习得论中的过渡语说和文化移入说，也包含了习得与学得两种机制。前者即中介语/语际语说，它认为学生是通过使用既非目的语又非母语的中介语而逐渐习得二语。后者认为社会因素和个人情感因素是影响二语习得的一些重要因素，所以二语是伴随文化移入而习得的，不必经过教的过程。此外，克拉申也把自己的二语习得论称作习得-学得论，而认为学习结果只具有对语言的正确性进行一定监查的功能。当然克拉申的主张仍属习得论，学得只不过是习得的花瓶。所以克拉申学说带来的是习得旋风，这股风已渐渐无力而将停止了。因为克氏学说和 80 年代以来其他习得论者的主要理论基础是乔姆斯基普遍语法说。此理论系以英语为素材，在应用于其他语言时，产生了普遍语法并不普遍的问题。因此在 1995 年 3 月 25~28 日美国应用语言学会 1995 年年会上看出，“近几年来，联结主义的兴起对普遍语法理论提出了直接的挑战。它认为语言能力的形成建立在联结的形成、增强和消退这些机制之上，根本不必用与生俱有的能力来解释。这次会议中的专题‘在普遍语法理论之外建立第二语言习得理论’，正

反映了这种趋势。这个专题的观点可归纳为两点：①普遍语法理论假定的一些语言所特有的现象以及与语言习得有关的特殊能力，并非语言所特有，也存在于其他的认识活动之中。②许多原来以普遍语法理论来解释的第二语言习得过程也不必靠普遍语法理论，而可以通过一般的学习原则来解释。”

上引系蒋楠博士的归纳，出自他参加此次年会的感受，正好印证了“学习机制一般化”的趋势。笔者在《建立我国外语教学法体系的共识》一文中（《陕西外语师专学报》，1990，1期）就提出过类似意见。

## 2. 教学内容的综合化

这指两个方面：所授语言、文化的综合化；对学生的德智体美诸项教育的综合化。

所授语言、文化的综合化既指传统的句单位教学将由话语篇章教学所取代，也指语言与相关文化的结合。这一趋势的根源有二：①科学发展的综合化。我们知道，在笛卡儿的方法论和培根的归纳法之后科学发展是分析式。到了当代，科学门类已极其繁多，各门类之间的联系日益重要，因此产生了文理沟通的综合发展趋势。外语教学的对象是语言，语言学的发展也是如此。②语言学已摆脱了纯语言研究，而与社会文化结合了起来。对语言既要结合文化整体考察，也要整体学习，按语言知识与能力分别学习的传统的分析方法必将逐渐退居从辅地位，综合化的语言、文化材料必将成为教学内容的主体。

对学生德智体美教育的综合化，指对学生整体施教，突破现行教育在分析论基础上把教育内容割裂成多块的作法。这是外语教学理论之所以产生新趋势的时代背景、大前提。它把作为受教育的人，看作是由身体、情感、品质、意志和行为等因素组成的整体；这些因素虽然互有区别，但相互关联，密切配合，具有整体的统一性。教育将通过一种可以调动、拓展和发挥受教育者全部能力和生活的活动制度，对他们进行全面培养，以实现人的最

高生活价值。为此，我们得在三方面转变观点：首先得着眼于受教育者的统一性，看到作为教育内容的德智体美的综合性，看到动机、智力、感情、意志、行为的整体性，看到作为门类教育的各学科教育的联系性。其次，要扩大学生参与的教学民主。此外，要从个人发展和对社会的贡献出发，学习基础知识和适应高一层次生活的运用能力，为终身的可持续发展打下基础。

显然，三点转变是对现行教育的分割性的改革。现行教育把人分解为不同部分而对之进行局部的、孤立的教育，完整的教育因而被分割成了德、智、体、美、宗教、政治等大大小小的框框，其内容则是堆砌知识。故分割性教育很像脱离篇章语境的句型教学。改革性的转变就是要从分割性教育转到重视学生整体统一性的教育，将教育内容综合化。切实改变分割性教育的四个特点：以记忆和重复为基础，以教师为教育的制动力，灌输教条性知识，学生被动。四点改变的中心是重视学生为整体的统一性，发挥学生主体作用。现在外语教学法谈学生主体，主要立足于语言习得理论，认为外语靠学生习得，在推进教学过程的活动中学生应是主体；外语课又为学生而设，在教育活动的受益面中，学生也是主体，应按学生的需要取材、施教。在未来的教育中，则更进一步，要以学生这个整体的可持续发展作为中心。有人把这种趋向比作以脊柱教育替代无脊柱教育，形象地说明学生作为整体的统一性犹如教育的脊柱。这样，我们在今后的外语教改中便得抓四方面的工作：①在整个教学过程中，要尊重、信任学生，尊重他们的班组关系，尊重他们自发的创造性。这些尊重要落实于学生的活动。②联系生活，为未来的生活和持续发展作准备，要把生活引向学校，也要把学校引向生活。就基教范围而言，自学能力和应用能力的培养，将提高到前所未有的高度。③注意学科之间的联系和外语内容的综合性。④把基础知识教学与运用能力的培养结合起来。

### 3. 语篇语境的一体化

语篇 (text) 是可以与话语 (discourse) 不加区别的概念, 又译篇章。它指一系列连续的话段 (utterance) 或句子所构成的语言整体。其主要特征是语义连贯, 即与外界在语义上和语用上连贯, 篇内各个成分在语言上连贯。虽然语篇也必须合乎语法, 但应把它看作语义单位, 它表达的是整体意义。从结构说, 语篇由一个以上的话段或句子构成, 它有句法上的组织性和交际上的独立性。只要具此二性, 它可长可短。单句如揭示语 No Smoking! Exit 等, 也可看作语篇。不过, 语篇必具衔接和连贯特征; 要用不同手段连句成篇, 使语篇内的句与句之间在概念上有联系, 在排列上符合逻辑。比如:

Mary is a good waitress, but he is a bad wife. (不联系、连贯)

Whose is this pencil?

Oh, it's the one I lost. (联系、连贯)

外语教学已发展到超句单位教学, 即语篇单位教学。因为语言交际不可能只有一方, 单个句子很难反映交际双方所说的话, 只有语篇才能完整地表达交际中的信息交流。但语篇存在于交际的情境之中, 其含义必须参照上下文和使用环境才能理解。使用环境是话语所反映的外部特征, 主要是交际者情况和交际的背景。孤立地看, 使用环境是情境 (situation), 结合话语讲, 又可称为语境 (context); 上下文也是语境, 所以语篇和语境互不可分。

与语篇单位教学相对应的是句单位教学。它从直接法的“整句吞, 整句吐”, 到结构法把句型看作微型语言, 其着眼点都是语言结构。因为结构主义语言学和历史比较语言学只研究语言的结构和演变, 不管它的功能和使用。在句单位教学时期, 我们也使用情境, 但那是将它用作语内、语外的直观手段, 目的主要是激发学生的情感和减少对本族语的依赖。其中也含有帮助释意的作用。但那时我们教的是词语本身的认知意义。认知意义像词典

里的解释，不受语境的影响，不是话语行为的意义。话语行为的意义体现语言的功能，存在于使用语言的环境之中。所以语篇单位教学的着眼点是语言的交际功能，其中心活动是掌握话语的语境意义（contextual meaning）。

语境意义指语言项目在语境中的意义，如一个词在某一特定句子中的意义或一个句子在某一特定段落中的意义，即话语的行为意义。它与认知意义差异很大。何自然先生用 Today is Sunday 这么一个简单句为例，说明了语境意义要依语境而定，以及语境对交际的重大作用。

A. 一对夫妇，丈夫天天伏案工作，妻子出自体贴，希望他休息一下，在星期天对丈夫说：John, today is Sunday！（表达劝告，意思是星期天该休息一下了。）

B. 一对夫妇，丈夫约好在星期天帮助干点家务活。星期天到了，他却看电视，不理家务活。妻子生气了。对他说：John, today is Sunday！（表达命令，意思是星期天了，还不来干活！）

C. 父子住在城郊，很少进城，星期天来了，孩子想进城逛逛，他对父亲说：Pa, today is Sunday！（表示请求，意思是星期天了，带我进城玩玩吧！）

语境意义的提出，是人类学习研究语言的结果。人类语言学（anthropological linguistics）的众多学者，如萨皮尔（E. Sapir, 1884~1939）和马林诺夫斯基（B. Malinowski, 1887~1942）等人，打破就语言研究语言的传统，深入尚无文字的民族去研究其语言。他们得出一个共识：语言和它的社会环境是不可分的，离开了社会环境就不可能了解语言的真实含义，必须重视语境意义，因而要研究社会环境（social context）。社会环境指话语的背景，即交流信息的环境，也可说是广义的语境。据此，我们可以说语境意义概念集中体现了语篇语境的一体化。语境因语篇而存在，语篇靠语境发挥自己的交际功能。我们在进行语篇单位教学时，要用语境去诠释语篇和进行文化教学。虽然从教学活动形式看还是情境教学，而其作用已非往日的情境教学。这个趋势已见端倪，势将

继续发展下去。

#### 4. 语法教学内包化

在外语教学中，语法是几经大起大落的角色。被誉为科学的外语教学法之开端的直接法的雏形自然法，曾在直接学会中让语法靠边站，而直接法还是采用了“用归纳法教语法”的主张。其后，听说法以句型结构代替语法，结果仅把语法重点从词法转到了句法。70年代意念-功能大纲企图以意念-功能取代语法，在理论论战中就没过关；实践中更是很少不教语法。对交际能力的众多解释也都认为必须包含语法。实际上，来自乔姆斯基学说的语言能力（competence）系指掌握构成某一语言所有话语基础的代码的能力，主要是语法能力。国外的“二语习得研究一向是围绕着语法进行的”（Rod Ellis）；“语言由两部分内容组成，一部分是综合的，即记忆中的词块，另一部分是分析性的语法规则。……近年来，语法又重新回到了外语教学课堂。”（Widdowson）。所以意念-功能大纲以至交际教学理论都承认了语法教学的必要性，从而在80年代中期就以结构-功能观点取代了意念-功能观点。

但是，人们还是在谈语法教学。在国内，大家是“明修功能，暗渡语法”。在国外，主要是谈语法教学的内容和方法。关于内容，已谈了20多年。系统的教学语法是被否定了；教 usage（语言项目的使用规则）或 use（语言项目的具体用法），也争论过许久。

根据争论所得共识，应着眼语法在学习语言中的工具作用，按学习目的、内容去取舍语法材料。1991年 IATEFL（国际英语/外语教师联合会）召开25届大会，讨论了语言意识的教学问题。所谓语言意识（language awareness）系对书面语、口头语以及文学语言的结构、功能和意义（社会的，文化的）等方面的认识，其内涵实为从相关知识去意识（认识）语言，其中语法自然占有很大的比重。参加 IATEFL 25 届大会的一千多名学者主张，通过语言意识的活动，把形式和内容结合起来，并交流了贯彻此主张的